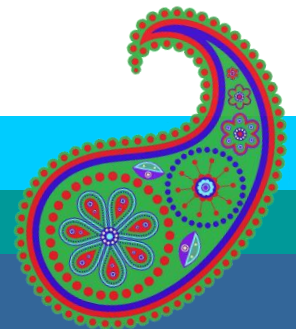


خبرنامه الکترونیکی
سازمان زنان ایرانی انتاریو
مارچ ۲۰۱۷

IWOO's E-news March 2017





برگزاری انجمن شاهنامه خوانی

انجمن شاهنامه خوانی به منظور آشنایی با شاهنامه و داستان های آن در اولین جمعه هر ماه در محل سازمان زنان ایرانی انتاریو، و اینبار در **روز جمعه ۳ مارچ** برگزار میشود. علاقمندان به حضور در این جلسات جهت ثبت نام و گرفتن اطلاعات می توانند با دفتر سازمان با شماره تلفن 416-496-9566 تماس بگیرند.

Reading Shahnameh

Sessions for reading Shahnameh are available on the first Friday of each month at IWOO. This month session will be held on **Friday, March 3rd**. For more information and to register, please call 416-496-9566.



سازمان زنان ایرانی انتاریو
Iranian Women's Organization Of Ontario

ازآغاز باید که دانی درست سرمایه ی گوهران از نخست

انجمن شاهنامه خوانی در سازمان زنان ایرانی انتاریو
Reading Shahnameh at IWOO



انجمن شاهنامه خوانی میزبان خرداندیشانی خواهد بود که مایلند با شاهنامه و محتوای آن در مدت زمان محدود آشنا شوند. از اینرو گاه به روخوانی ابیات و گاه به خلاصه گویی برای رسیدن به نتیجه داستانهای حکیمانه فردوسی خواهیم پرداخت. این جلسات اولین جمعه همراه با همکاری صدیقه آل داوود برگزار خواهد شد.

جمعه اول هر ماه
از ساعت ۵ تا ۸ عصر

Where: 1761 Sheppard Ave, East, North York, ON M2J 0A5
(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)

برای گرفتن اطلاعات بیشتر از این برنامه با دفتر سازمان زنان با شماره تلفن ۴۱۶-۴۹۶-۹۵۶۶ تماس بگیرید.



برگزاری سمیناری در زمینه حقوق بازنشستگی

جلسه اطلاع رسانی در زمینه حقوق بازنشستگی، روز **سه شنبه ۷ مارچ** از ساعت ۲:۰۰ تا ۴:۰۰ بعدازظهر در دفتر سازمان زنان برگزار خواهد شد. هدف از اجرای این کارگاه آشنایی با کمک ها و حمایت‌های دولتی، معیارهای واجد شرایط بودن برای گرفتن حقوق بازنشستگی و میزان دریافت آن، طرح بیمه بازنشستگی کانادا و سایر مزایای دولتی میباشد.

Old Age Security Pension Workshop

OAS Workshop will be held on **Tuesday, March 7th**, from 2:00 PM to 4:00 PM at IWOO Office. The purpose of the workshop is to make participants familiar with financial support of the government of Canada, OAS Eligibility, the amount of pension ones may receive, CPP and other benefits.



سمینار حقوق بازنشستگی

Old Age Security Pension Workshop

Speaker: Akina Tamang, Student-at-law, SALCO

- Overview, what is OAS
- Guaranteed Income Supplement (GIS)
- Eligibility, Residency Requirement
- How much pension do I receive, When should I apply
- Canada Pension Plan (CPP), Retirement Benefits
- Survivor, Allowance Benefits

- حقوق بازنشستگی چیست؟
- درآمد مکمل تضمین شده (GIS)
- معیارهای واجد شرایط بودن، شرایط اقامت
- میزان حقوق بازنشستگی دریافتی، و زمان درخواست برای دریافت آن
- طرح بیمه بازنشستگی کانادا (CPP)، مزایای بازنشستگی
- مزایای کمک هزینه و امرار معاش

When: Tuesday, March 7, from 2:00 pm – 4:00 pm

Where: 1761 Sheppard Ave, East, North York, M2J 0A5
(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)

برای گرفتن اطلاعات بیشتر و ثبت نام در این برنامه با تلفن ۹۵۶۶ - ۴۹۶ - ۴۱۶ تماس بگیرید.

One way ITC Tokens provided

Funded by:



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Finance par :



Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



We are a **United Way** member agency



برگزاری جشن روز جهانی زن

در بزرگداشت روز جهانی زن، سازمان زنان ایرانی انتاریو قصد دارد جشنی به همین مناسبت در روز **یکشنبه، دوازدهم مارچ** از ساعت ۲:۰۰ تا ۴:۰۰ بعدازظهر در **Lawrence Park Community Church** برگزار نماید. این برنامه شامل سخنرانی سه نفر از زنان مهاجر ایرانی، موسیقی و پذیرایی می باشد. جهت دریافت بلیط رایگان خود، با دفتر سازمان تماس بگیرید.

International Women's Day Celebration

In commemoration of International Women's Day, Iranian Women's Organization of Ontario is aiming to celebrate this event on **Sunday, March 12th**, at Lawrence Park Community Church from 2:00pm to 4:00 pm. The celebration includes the incredible stories of three Iranian Immigrant Women, live music and refreshments. To book your seat, please call IWOO.

IWOO's International Women's Day Celebration

در بزرگداشت روز جهانی زن به ما پیوندید



Date:

Sunday, March 12, 2017

2:00pm - 4:00pm

Location:

Lawrence Park Community Church

2180 Bayview Ave, North York

M4N 3K7

*Celebrating Iranian-Canadian Women and their
incredible stories of Immigration to Canada
In honour of Canada's 150th Birthday!*

تجلیل از زنان ایرانی-کانادایی و داستانهای شنیدنی مهاجرت آنها به کانادا

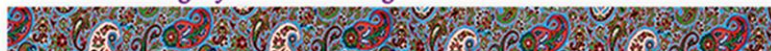
در بزرگداشت یکصدوپنجاهمین تولد کانادا

دکتر افسانه زاهدی، مینا فیاض، نیوشا کی زاد

موسیقی: فریمه تهرانی

برای دریافت بلیط رایگان و رزرو جا با دفتر سازمان با شماره 416-496-9566 تماس بگیرید.

Light food and beverage will be served!





برگزاری سمینار حقوقی در زمینه صدمات جسمی و روحی

با همکاری وکلای مجرب، سمینار حقوقی در سازمان زنان ایرانی انتاریو در زمینه صدمات جسمی و روحی در روز **پنجشنبه ۳۰ مارچ** از ساعت ۶:۰۰ تا ۸:۰۰ بعدازظهر در دفتر سازمان زنان برگزار خواهد شد. هدف از اجرای این سمینار، آشنایی با موارد حقوقی در زمینه صدمات فردی می باشد.

Personal Injury Legal Workshop

IWOO is presenting legal seminar by experienced Lawyers on **Thursday, March 30^h**, from 6:00 PM to 8:00 PM at IWOO Office. The purpose of the workshop is to make participants familiar with legal issues on Personal Injury.



The poster features a background image of a golden scale of justice. At the top center is the IWOO logo, which consists of a green silhouette of a woman's profile with a red flame-like shape above it, and the text 'iwooo' in green. Below the logo is the Persian text 'سازمان زنان ایرانی انتاریو' and the English text 'Iranian Women's Organization Of Ontario'. The main title of the workshop is 'Legal Education Workshop Personal Injury' in bold black font, followed by 'By Milad Haghani, B.A.' in a smaller font. Below this, the Persian title 'سمینار آموزشی حقوقی صدمات جسمی و روحی' is written in a stylized font, with 'توسط میلاد حقانی' underneath. The date and time are listed as 'When: Thursday, 30 March 2017 6:00 pm - 8:00 pm'. The location is 'Where: 1761 Sheppard Ave; East North York, ON M2J 0A5 (East of Parkway Forest, ground floor, behind the bus stop)'. At the bottom, there is contact information: 'برای ثبت نام در این برنامه با دفتر سازمان با شماره تلفن 416-496-9566 تماس بگیرید' and the website 'www.iwontario.com' and Facebook page 'www.facebook.com/IranianWomenOrganizationofOntario'.

برگزاری رایگان کلاسهای آموزش زبان فرانسه برای کودکان ۸ تا ۱۲ سال
کلاسهای آموزش زبان فرانسه، **دوشنبه اول و سوم هر ماه**، بین ساعات ۵:۰۰ تا ۶:۳۰ بعدازظهر در دفتر سازمان زنان برگزار می شود.

Free French Club for age 8-12

French Club sessions are running **first and third Monday of every Month**, from 5:00 pm to 6:30 pm at IWOO Office.



Join the French Club!
For age 8-12

کلاس زبان فرانسه برای کودکان ۸ تا ۱۲ سال
مدرس خانم معصومه کرمی



When: First and third Monday of every month
5:00 pm- 6:30 pm

Where: 1761 Sheppard Ave, East
North York, ON M2J 0A5
(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)

لطفاً برای گرفتن اطلاعات و ثبت نام در این برنامه با دفتر سازمان با شماره تلفن 9566-496-416 تماس بگیرید.



برگزاری رایگان جلسات فناوری اطلاعات

ورکشاپ های فناوری اطلاعات، **یکشنبه هر هفته** بین ساعات ۱۰:۰۰ تا ۱۲:۰۰ در دفتر سازمان زنان برگزار می شود. لطفا برای گرفتن اطلاعات و ثبت نام در این برنامه با دفتر سازمان با شماره تلفن 9566-496-416 تماس بگیرید.

Free IT Workshops

IT sessions are running **every Sunday**, from 10:00 am to 12:00 pm at IWOO Office. For more information and to register, please call 416-496-9566.

Free IT Workshops
ورکشاپ های رایگان فناوری اطلاعات
توسط مدرس کالج های انتاریو

با کمتر از ۸ ماه آموزش پاره وقت در کامپیوتر و فناوری اطلاعات، آماده کار شوید.

**Wireless, Big Data, Cloud Computing, Cyber Security, IOT,
Virtualization, Routing and Switching, VOIP**

**When: Every Sundays
10:30 am- 12:30 pm**

**Where: 1761 Sheppard Ave, East
North York, ON M2J 0A5
(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)**

لطفا برای گرفتن اطلاعات و ثبت نام در این برنامه با دفتر سازمان با شماره تلفن 9566-496-416 تماس بگیرید.



برگزاری کلاسهای زومبا

یکی از گام های سازنده در جهت سلامت هر فرد اهمیت دادن به ورزش برای فارغ شدن از دغدغه های زندگی روزمره است. در این راستا هر هفته **جمعه ها**، از ساعت ۱۰:۳۰ تا ۱۱:۳۰ صبح به مدت یک ساعت کلاسهای زومبا در سازمان زنان ایرانی انتاریو برگزار می شود.

Zumba Fitness Class

Exercise is one of the most valuable steps to relieve daily stress. To reach this goal, every **Friday**, from 10:30 am to 11:30 am, IWOO offers Zumba classes.

A Creative Approach to a
Healthy Body!

کلاس های "زومبا"
گامی سازنده در جهت سلامت

Instructor: Sonia Asli



When: Starts October 5, 2016
Fridays 10:30pm- 11:30pm

North York, M2J 0A5 Where: 1761 Sheppard Ave, East,
For registration please call at 416-496-9566
IWOO members: \$10 for four sessions



AWIC Community & Social Service



برگزاری دوره جدید یوگا

دوره ی جدید یوگا، به زودی توسط سازمان زنان برگزار خواهند شد. زمان هر جلسه یک ساعت در هفته خواهد بود. در صورت علاقه مند بودن خواهشمند است جهت ثبت نام به دفتر سازمان زنان ایرانی انتاریو مراجعه کنید یا با شماره ۹۵۶۶-۴۹۶-۴۱۶ تماس بگیرید.

New Yoga Workshops

IWO is going to have the new Yoga workshops in the New Year. Workshops will be held once a week for an hour. For more information and to register, please refer to IWO or call 416-496-9566.

برگزاری دوره جدید کلاس های "یوگا" گامی سازنده در جهت سلامت جسم و آرامش روان



Instructor: Zhila Heidari



برگزاری برنامه گروه بزرگسالان

برنامه این گروه هر ماه **پنجشنبه ها** از ساعت ۱۲:۳۰ تا ۴ بعد از ظهر در فضایی صمیمانه برای استحکام دوستی ها، ایجاد شبکه های حمایتی و چگونگی لذت بردن از زندگی برگزار می شود.

Older Adults' Program

Older Adults' Program is held every **Thursday**, from 12:30 to 4:00 pm to provide a supportive network and an opportunity to have fun.

Days	12:30-12:45	12:45-1:00	1:00- 01:30	1:30-01:45	1:45-2:30	2:30-03:30	3:00-3:45
2 March	Welcoming IWOO news	Fitness by Sadigheh Gandomi	Lunch / Coffee Conversations	Public news Entertainment 1: Idioms	Bingo	Entertainment 2: Watching Movie	Dessert
9 March	Welcoming IWOO news	Fitness by Mahnaz Khorsandii	Lunch / Coffee Conversations	Public news Entertainment: Memory Empowerment	Bingo	Entertainment 2: Watching Movie	Dessert
16 March	Welcoming IWOO news	Fitness by Sadigheh Gandomi	Lunch / Coffee Conversations	Singing songs	Bingo	Entertainment 2: Live Music	Dessert
23 March	Nowrooz Celebration		Nowrooz Celebration	Nowrooz Celebration		Nowrooz Celebration	
30 March	Welcoming IWOO news	Fitness by Mahnaz Khorsandii	Lunch / Coffee Conversations	Public news Entertainment 1: Idioms	Bingo	Entertainment 2: Mental Health Awareness	Dessert

March Theme: Happiness





برگزاری جشن نوروزگان

به مناسبت جشن نوروز و یکصد و پنجاهمین سالگرد کانادا، برگزارکنندگان جشنواره تیرگان، برنامه های نوروزی به نام نوروزگان تدارک دیده اند. یکی از این برنامه ها در روز ۱۱ مارچ، از ساعت ۴ بعدازظهر توسط گروه موسیقی جانا در محل Lyric Theatre, Toronto Centre for the Arts, 5040 Yonge St. برگزار میشود.

سازمان زنان ایرانی انتاریو ۴۰ بلیط رایگان جهت شرکت در این برنامه ارائه می نماید؛ جهت دریافت بلیط خود می توانید:

۱. روز ۵ مارچ، به غرفه سازمان زنان "Women's Health and Beauty event" در رستوران شیراز، از ساعت ۱۱ صبح تا ۷ عصر مراجعه کنید.
۲. با دفتر سازمان زنان به شماره ۹۵۶۶-۴۹۶-۴۱۶۶ تماس بگیرید و بلیط خود را رزرو کنید.



تیرگان جشنواره نوروزگان
Toronto Centre for the Arts

۱۰ تا ۱۲ مارس

شبی با تار و کمان
پایگان
مارچ ۱۱ ۵:۰۰ بعدازظهر

نمایش پرده های آتشین
پاییتی
مارچ ۱۲ ۸:۳۰ شب
مارچ ۱۱ ۳:۰۰ بعدازظهر و ۸:۰۰ شب
مارچ ۱۲ ۳:۰۰ بعدازظهر

هفت پیغمبر
پاییتی
مارچ ۱۱ ۸:۳۰ شب
مارچ ۱۲ ۸:۳۰ شب

کالاهوسوسکه
پایگان
مارچ ۱۱ ۵:۰۰ بعدازظهر
مارچ ۱۲ ۱۳:۰۰ بعدازظهر

رئی جویان توپاز
پاییتی
مارچ ۱۱ ۸:۳۰ شب

دو سوسه سنجی جانا
پایگان
مارچ ۱۱ ۵:۰۰ بعدازظهر

GOVERNMENT PARTNER: TORONTO ARTS COUNCIL, ONTARIO IESO, HARBORFRONT CENTRE FOR THE ARTS
COMMUNITY PARTNER: n7A, SPT
PLATINUM SPONSOR: [Logo]
GOLD SPONSOR: WALLZCORP Development Managers
SILVER SPONSOR: EDGECOM INC, FORNAT
CREATIVE AGENCY PARTNER: arivano
MEDIA PARTNER: [Logos]
SPONSORSHIP OPPORTUNITIES AVAILABLE: www.tirgan.ca | (416) 540-2412



Jaana Ensemble
Music Director : Mahsa Golmakani

Guest Artist & Composer Hamid Behroozinia

Guest Artist & Music Producer AmirAli Kamali

Free Admission

Saturday, Mar 11, 2017
4:00 PM
Location: Toronto centre for the Arts
5040 Yonge St.
(North York)



نمایش نام پرهای آتشین

جشنواره نوروزگان، داستان حماسه زال و رودابه از شاهنامه فردوسی را به روی صحنه می برد. این نمایش به نام پرهای آتشین در تاریخ ۱۰ مارچ از ساعت ۸ تا ۹:۳۰ شب در مرکز هنری تورنتو اجرا میشود. مدت این نمایش ۷۰ دقیقه و به زبان انگلیسی میباشد. قیمت بلیط برای اعضای سازمان زنان ۳۵ تا ۸۵ دلار است. در صورت تمایل برای شرکت در این برنامه ، با شماره ۴۹۶-۹۵۶۶-۴۱۶ تماس حاصل فرمایید

Feathers of Fire is considered to be the most elaborate shadow puppet play ever performed and a unique family-friendly approach to the Shahnameh that's not to be missed. The show will take place during Tirgan organizers' brand-new three-day festival Nowruzgan at the Toronto Centre for the Arts, celebrating Nowruz and the Canadian sesquicentennial. The discounted tickets for IWOO members are \$35 to \$85 and the program is on Friday, March 10 at 8:00pm. If you are interested please call the Iranian Women's Organization of Ontario at 416-496-9566.

This special offer is sponsored by Agha Khan Museum.



نظرخواهی از برنامه های برگزار شده در سازمان ایرانی زنان انتاریو

در راستای رشد برنامه های سازمان ایرانی زنان انتاریو ضمن تشکر از حضور علاقه مندان به برنامه های آموزشی و اطلاع رسانی به تعدادی از نظرات که راهگشای ما در برگزاری بهتر این گونه برنامه هاستند اشاره می شود:

IWOO's Testimonials:

Thank you for your feedback on our programs. We count on your feedback for continued growth and improvement of our programs.

برنامه گروه بزرگسالان

من بعنوان یک مهاجر بدون دوستان و خانواده، محفلی برای وقت گذراندن کنار افرادی مثل خواهر و خانواده ام یافته ام. دوم رضایت کاملی که از برنامه و پرسنل دارم.

سوم من از طریق این دوره می ها، دوستان خیلی خوبی پیدا کردم.

و در نهایت این برنامه باعث می شود دو سه ساعت فارغ از مشکلات زندگی باشم.

Older Adults' Program

As a landed immigrant who is living without family and friends, I have found this gathering really helpful to pass time with friends who are like my sisters and family.

Second, I am really satisfied with the program and personnel.

Third, I have found close friends through this program.

And, finally, this program helps me to spend two or three hours far from problems in my life.

خدمات به مهاجرین تازه وارد - مصی تاتاری

پنج شنبه ها از ساعت ۹ صبح تا ۱۲ ظهر

- اطلاعات در زمینه مسکن، تحصیلات، بهداشت، مسایل حقوقی، مهاجرت، کمک های مالی دولتی و تفریحات سالم
- ارجاع متخصصان تحصیل کرده و صاحبان رشته های فنی و حرفه ای جهت اخذ لایسنس به منابع مربوطه
- پرکردن فرم های مختلف دولتی
- ارجاع به کلاس های زبان انگلیسی
- ارجاع به مراکز آموزشی جهت یادگیری و کسب مهارت کارایی



Settlement Service, Macy Tatari

Thursdays, 9:00 am- 1:00 pm

- Information regarding Housing, Education, Legal issues, Immigration, Social assistance and recreation
- Referral of skilled workers and trades to their licensing bodies
- Filling out various government forms
- Referral to English classes
- Referral to learning centres that can help teach job searching skill

کلاس مکالمه زبان انگلیسی - سودابه مفرد

پنج شنبه ها از ساعت ۵ تا ۷ بعد از ظهر

- مشکلاتتان را با پزشک خانواده خود به راحتی در میان بگذارید.
- امور بانکی خود را بطور مستقل انجام دهید.
- مهارت های مربوط به گفتگو های تلفنی خود را افزایش دهید.
- درباره اخبار روز گفتگو کنید.
- نقطه نظرات شخصی خود را به راحتی ارایه دهید.
- به راحتی از اینترنت استفاده کنید.
- مهارت های درک مفاهیم خود را با تماشای فیلم های کوتاه بهتر کنید.



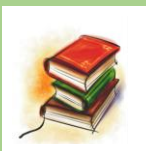
English Conversation Class, Soudabeh Mofrad

Thursdays, 5:00- 7:00 pm

- Talk with your family doctor about your problems
- Manage your personal banking
- Improve your telephone conversation skills
- Talk about the daily news
- Express your point of view
- Use the internet with ease
- Improve your comprehension skills through watching short movies

کانون ادبی/ کتاب خوانی هماهنگ کننده سلورا لزرجانی

دومین و چهارمین دوشنبه هر ماه از ساعت ۵:۳۰ بعد از ظهر تا ۹ شب



جلسات این کانون در دومین و چهارمین دوشنبه هر ماه از ساعت ۵:۳۰ بعد از ظهر تا ۹ شب برگزار می شود. شرکت کنندگان در این جلسات از خواندن، نوشتن و بحث و نقد آثار یکدیگر لذت میبرند. این برنامه در حال رشد بوده و گنجایش آن را دارد که به سایر بخش های ادبیات و هنر هم بپردازد. این جلسات تحت نظارت خانم مرضیه ستوده و آقای ساسان قهرمان برگزار میشوند. جلسات این ماه، دوشنبه ۶ فوریه و ۲۷ فوریه خواهد بود.

Literary/Book Club- Selora Lazarjani, Coordinator

Second and fourth Monday of every month 5:30pm- 9:00 pm

This program runs on the second and fourth Monday of every month from 5:30 pm until 9:00 pm. Participants enjoy reading, writing, debating and critiquing each other's literary work. This program is expanding to include others forms of art and culture. Sessions run under supervision of Ms.Marzieh Sotoudeh and Mr.Sasan Ghahreman.



**IWOO Board of Directors
2014-2015**

Sara Alimardani
Dr. Fariba Bashiri
Sama Bassidj
Negar Hashemi
Tina Hessami
Selora Lazarjani
Farzaneh Lotfi
Mina Rohani
Afsaneh Vakilian
Samireh Yazdani

IWOO Staff

Sima Erdos
Bookkeeper

Parisa Habibi
Youth Community
Animator

Zahra Hosseini
Office Admin

Dr. Noushin Khavarian
Program Coordinator

Sabra Rezaei
Project Coordinator

IWOO Programs & Office Volunteers

Maryam Abdollahi	Soheila Hosseinkhah
Sedigheh	Masoumeh Khorsandi
Aldavood	Rohangiz Lotfi
SoniaAsli	Pantea Jafari
Nooshin Beheshtii	Poroshad Mahdi
Ali Esnaashari	Tina Mirzaei
Ahmad Fallah	Mina Mohammadi
Parnian Fathi	Fatemeh Mossavat
Maryam Feizi	Roufia Niazi
Sasan Ghahreman	Leila Oreizi
Sedigheh Gandomi	Neda Rezaeiazar
Tania Ghazinejad	Mitra Saffari
Pedram Habibi	Mehri Shahmoradi
Salomeh Halaj	Marzieh Sotoudeh
Zhila Heidari	Azam Taghizadeh

Volunteer Executive Director
Sussan Salek

Director of Legal Clinic

Sherry Darvish

**Volunteer Coordinator for
Literary Club**

Selora Lazerjani

**Volunteer Instructor for
English Class**

Soudabeh Mofrad

Contact us:

Iranian Women's Organization of Ontario (IWOO)
1761 Sheppard Ave. East, Ground Floor
North York, ON M2J 0A5
Tel: 416-496-9566
Email: info@iwontario.com
Website: www.iwontario.com
<https://www.facebook.com/IranianWomenOrganizationofOntario/>
<https://twitter.com/iwontario>

Your Feedback Strengthens our Programs!

نظرات شما موجب تقویت برنامه های ما خواهد شد!